



وزارت صنعت، معدن و تجارت

شماره: ۱۱۷/۱۳/۷۸۱۱۰

تاریخ: ۱۴۰۱/۰۴/۱۶

پیوست:

"تولید دانش بنیان، اشتغال آفرین"

سازمان صنعت، معدن و تجارت استان تهران

اداره صنعت، معدن و تجارت شهرستان پردیس

تعمیر
بیمه

رئیس محترم اتاق اصناف شهرستان پردیس

روسای محترم شوراهای صنعتی شهرستان پردیس

باسلام

احتراما، به پیوست تصویر نامه شماره ۱۴۰۱/۱/۹۵۶۶ مورخ ۱۴۰۱/۰۴/۰۹ رئیس محترم اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان پردیس منضم به مکاتبه دستیار وزیر و مدیرکل حوزه وزارتی در خصوص عدم استفاده از عناوین و اصطلاحات بیگانه ارسال میگردد. مقتضی است ضمن اطلاع رسانی به واحدهای زیر مجموعه ترتیبی اتخاذ نمایند نسبت به رعایت در تولیدات داخلی و انتخاب اسامی و نامگذاری سردرب های مغازه ها اقدام لازم صورت پذیرد.

اسماعیل اردستانی

سرپرست اداره



بسم تعالی

شیت در دبیرخانه

رئیس محترم اتاق اصناف شهرستان پردیس
تعمیر بیمه
اقدام لازم

دبیرخانه اتاق اصناف شهرستان پردیس
شماره: ۱۴۰۱/۱/۲۶۰۵
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۲/۲۴
ارجاع:

بسمه تعالی



جمهوری اسلامی ایران
وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی
خوزه وزارتی

شماره: ۱۵۰۳۲۷
تاریخ: ۱۴۰۱/۴/۰۵
ساعت:
پیوست: ندارد

«سال تولید، دانش بنیان و اشتغال آفرین»

معاونان محترم وزیر
مشاوران محترم وزیر
رؤسای محترم سازمان های تابعه
مدیران کل محترم ستادی و استانی

سلام علیکم

با احترام، بطریقه قانون ممنوعیت بکارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه مصوب ۱۳۷۵/۹/۲۸ مجلس محترم شورای اسلامی و همچنین آیین نامه اجرایی آن مصوب ۱۳۷۸/۲/۱۹ هیئت محترم وزیران، و باتوجه به بند (د) تبصره (۲۲) قانون برنامه دوم توسعه، کلیه دستگاه ها، سازمان ها و نهادها موظفند از بکاربردن کلمات و واژه های بیگانه در گزارش ها و مکاتبات، سخنرانی ها، مصاحبه های رسمی خوداری کنند و همچنین استفاده از این واژه ها بر روی کلیه تولیدات داخلی اسامی از بخش های دولتی و غیردولتی که در داخل کشور عرضه می شود، ممنوع است. بنابراین با عنایت به دستور و تأکید وزیر محترم کلیه سازمان ها، معاونت ها و مجموعه های متبوع وزارتخانه وظیفه دارند؛ ضمن رعایت مفاد قانون مذکور، در خریدها، برنامه ها و پذیرایی ها از محصولات و کالای ایرانی و با نام و نشان ایرانی و فارسی استفاده نمایند.
بدیهی است قانون تبصره ماده (۱۴) آیین نامه اجرایی اصلاحی مصوب مورخ ۱۳۹۴/۱۱/۱۶ هیئت محترم وزیران در مواردی که کاربرد خط غیر فارسی در کنار خط فارسی ضرورت داشته باشد، اندازه اسم و نوشتار تیرفارسی بر روی کالا، حداکثر تا یک سوم اندازه خط فارسی مجاز می باشد.

مکتب شائری
دستیار وزیر و مدیر کل خوزه وزارتی
و
دبیر شورای هماهنگی پاسداشت زبان فارسی

درجست:

جناب آقای دکتر محمد مهدی اسماعیلی وزیر محترم فرهنگ و ارشاد اسلامی برای استحضار
جناب آقای م. بیان مشاور محترم وزیر و رئیس مرکز حراست
جناب آقای م. جانی دبیر محترم کارگروه دائمی شورای هماهنگی پاسداشت زبان فارسی برای اطلاع

۲۰۴۰۱۸۳

شماره: ۳۳۹۶۶۰۰۷

تلفن: ۳۸۵۱۱

میدان بهارستان، خیابان کمال الملک



اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی شهرستان پردیس

شماره: ۱۴۰۱/۱۱/۵۵۶۶
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۴/۰۹
پیوست: دارد

السلام علیک یا امام زین العابدین، یا علی ابن موسی الرضا (ع)

جناب آقای اردستانی

رئیس محترم اداره صنعت، معدن و تجارت شهرستان پردیس

با سلام و احترام

به پیوست یک برگ مکاتبه دستیار وزیر و مدیر کل حوزه وزارتی در خصوص عدم استفاده از عناوین و اصطلاحات بیگانه ایجاد می گردد. خواهشمند است دستور فرمائید نسبت به رعایت در تولیدات داخلی و انتخاب اسامی و نام گذاری سردر های مغازه ها اقدام لازم صورت پذیرد.

۷
رئیس

مجید عبداللہی
رئیس اداره

جناب آقای نفعی موضوع عدم استفاده از عناوین بیگانه (اصطلاحات بیگانه) در تولیدات داخلی و نام گذاری سردر مغازه ها به اتفاق امضاء تقدیم در صورتیکه منته برضو گردید
۴۰۱۳

شماره ثبت: ۹۳۴۵
ارجاع: پردیس
تاریخ: ۱۴۰۱/۰۴/۱۲

پرمیس - عاز - آب العبرک - پردیس اول صنعت چاب - کدپستی ۱۶۵۸۱۳۳۳۳
تلفن ۷۱ و ۷۱۱ و ۷۱۲۱۳۱ و ۷۱۲۱۳۲ و ۷۱۲۱۳۳

آیین نامه اجرایی قانون ممنوعیت بکارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه

هیأت وزیران در جلسه مورخ ۱۳۷۸ / ۲ / ۱۹ بنا به پیشنهاد کمیسیون فرهنگی هیأت دولت و به استناد سوره (۱۰) قانون ممنوعیت بکارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه - مصوب ۱۳۷۵ - این نامه اجرایی قانون مذکور را به شرح زیر تصویب نمود:

ماده ۱- تعاریف اصطلاحات و واژه‌های استفاده شده در این آیین نامه به شرح زیر می باشد:
الف- قانون ممنوعیت بکارگیری اسامی، عناوین و اصطلاحات بیگانه مصوب ۱۳۷۵.
ب- فرهنگستان: فرهنگستان زبان و ادب فارسی.

ج- اسم خاص: اسمی است که برای نامیدن شخص معین یا جای معین یا چیز معین بکار می‌رود.
د- روزنامه و سایر مطبوعات: نشریه‌های نوشتاری یا به صورت‌های دیگر که به طور مستمر با نام ثابت و تاریخ و شماره ردیف، در زمینه‌های گوناگون بر اساس قانون مطبوعات مصوب ۱۳۶۴ / ۱۲ / ۲۲ مجاز به انتشار می‌باشند.
هـ- گزارش‌ها و مکاتبات: گزارش‌ها و نامه‌های رسمی که با امضای مسئولان دستگاه‌های مندرج در قانون ارسال می‌شوند.

و- سخنرانی و مصاحبه رسمی: سخنرانی و مصاحبه روسای فواید سه گانه، وزیران، معاونان روس مجامع، روسای دیوان عالی کشور و دیوان عدالت اداری، دادستان کل کشور، نمایندگان مجلس شورای اسلامی، فرماندهان ستادها، مشرک سپاه پاسداران و ارتش و فرماندهان نیروهای پنجگانه سپاه پاسداران و نیروهای سه گانه ارتش و فرمانده نیروی انتظامی، معاونان وزیران، رؤسای دانشگاه‌ها و مؤسسه‌های آموزش عالی، رؤسای معاونان و سازمان‌های دولتی و افراد همراز آنان.

ماده ۲- دستگاه‌های قانونگذاری، اجرایی و قضایی کشور و سازمان‌های وابسته به آنها و شرکت‌های زیر پوشش، وابسته یا تابعه و شرکت‌های دولتی، ملی شده یا مضاربه شده یا دارای مدیریت دولتی که به نحوی زیر پوشش یکی از وزارت‌خانه‌ها یا سازمان‌های دولتی اداره می‌شوند و یا به نحوی از انحاء از بودجه عمومی کل کشور استفاده می‌کنند یا قسمتی از بودجه آنان را دولت تأمین می‌کند و مؤسسه‌ها و شرکت‌هایی که شمول مقررات بر آنها مستلزم دربرام است مانند سازمان صنا و سیمای جمهوری اسلامی ایران، شرکت ملی نفت ایران، سازمان گسترش و نوسازی صنایع ایران، سازمان صنایع ملی ایران، شرکت مخابرات ایران، شرکت هواپیمایی جمهوری اسلامی ایران و همچنین شهرداری‌ها و مؤسسه‌ها و نهادهای عمومی موضوع تبصره ذیل ماده (۵) قانون محاسبات عمومی مشمول قانون داین آیین نامه می‌باشند.

ماده ۳- مقامات مذکور در ماده (۱) و دستگاه‌های موضوع ماده (۲) این آیین نامه موظفند الفاظ و واژه‌های بیگانه را در گزارش نویسی، نامه‌نگاری، سخنرانی و مصاحبه‌های رسمی بکار نبرند.

ماده ۴- آن دسته از کلمات عربی و همچنین بعضی از واژه‌های متعلق به سایر زبان‌ها که از دیرباز در زبان فارسی رواج یافته و هم اکنون جزئی از زبان فارسی محسوب می‌شود یا واژه‌ها و اصطلاحات عربی برگرفته از متون و معارف و فرهنگ اسلامی که با دقت زبان فارسی معیار هم خوانی و تناسب داشته باشد، واژه بیگانه تلقی نمی‌شود.

ماده ۵- مکاتبات و امپیه‌هایی که دستگاه‌های موضوع ماده (۲) برای مخاطبان غیر ایرانی تهیه می‌کنند از شمول این آیین نامه خارج است.

ماده ۶- افرادی که علاوه بر زبان فارسی به یکی از زبان‌های خاص اقلیت‌های دینی شناخته شده در قانون اساسی یا گویش‌های محلی و قومی رایج در بعضی مناطق ایران سخن می‌گویند، مجازند از اساسی خاص متعلق به آن زبان یا گویش در نامگذاری محصولات و مؤسسه‌ها و اماکن مربوط به خود در همان مناطق استفاده کنند.

ماده ۷- تبدیل نام‌های خاص محصولات ساخت کشورهای دیگر به زبان فارسی الزامی نیست و تغییر اساسی مؤسسه‌هایی که این نوع محصولات را عرضه می‌کنند ضرورت ندارد.

ماده ۸- کالاهای صادراتی، مشروط بر اینکه در داخل کشور توزیع نشود، از شمول قانون و این آیین‌نامه خارج است.

ماده ۹- عبارتهای شامل الفاظ بیگانه که در نوشته‌ها یا سخنان موضوع قانون و این آیین‌نامه به لحاظ رعایت امنیت در نقل قول یا بیان خصوصیات و مقتضیات تاریخی و اجتماعی و آموزشی ذکر آنها ضرورت دارد از شمول قانون و این آیین‌نامه مستثنی هستند.

ماده ۱۰- دستگاه‌های اصلی مذکور در ماده ۲ این آیین‌نامه موظف‌اند، به منظور زمینه‌سازی برای اجرای قانون و این آیین‌نامه، با تشکیل شورای حفظ و ترویج زبان فارسی، به ریاست نماینده بالاترین مقام آن دستگاه، ضمن هماهنگی و ارتباط با فرهنگستان، نسبت به شناسایی و اعلام واژه‌های بیگانه که در آن دستگاه و واحدهای وابسته به آن به کار می‌روند و پیشنهاد معادل فارسی آن به فرهنگستان و یافتن راه‌های ترویج معادل‌های فارسی تصویب شده فرهنگستان در دستگاه متبوع خود اقدام کنند.

ماده ۱۱- صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران موظف است با ایجاد واحد مناسب در تشکیلات فعلی خود مسرعه‌سازی برای اجرای قانون و این آیین‌نامه یا جدیت از بکارگیری واژه‌های نامأنوس بیگانه خودداری کند و ضوابط دستور زبان فارسی معیار را در کلیه برنامه‌های خود رعایت نماید. صدا و سیما جمهوری اسلامی ایران ملزم است واژه‌های مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی را پس از ابلاغ در تمامی موارد بکار برد.

ماده ۱۲- دستگاه‌های یادشده در ماده (۲) این آیین‌نامه که به کارگاه‌ها، کارخانه‌ها، اماکن تولیدی و تجاری و خدماتی پروانه تأسیس و پروانه کسب یا بهره‌برداری یا اجازه تولید و ادامه فعالیت می‌دهند موظفند پیش از صدور پروانه و اجازه تولید و ادامه فعالیت به متقاضیان ابلاغ کنند تا نسبت به تغییر نام مؤسسه یا محصولات خود و "زیبش نام فارسی اقدام کنند.

تبصره - ذکر نام قبلی مکان‌ها و محصولات در کنار نام جدید آنها (بین دو کمان) حداکثر تا دو سال مجاز است.

ماده ۱۳- کلیه روزنامه‌ها و نشریه‌های فارسی زبان موظفند مفاد قانون را در چاپ‌گهی‌های عمومی داخلی، شعاعی و تجاری رعایت کنند.

ماده ۱۴- استفاده از تابلو یا نوشته‌ها و نشانه‌هایی که منحصرأ به خط غیرفارسی تنظیم شده باشد به استثنای نشانه‌های بین‌المللی ممنوع است. نیروی انتظامی موظف است از نصب و ادامه استفاده از آنها جلوگیری کند.

ماده ۱۵- چنانچه بر سر فارسی بودن یک نام میان صاحب مؤسسه و دستگاه‌های مجری اختلاف نظر پدید آید، مرجع تشخیص، فرهنگستان خواهد بود که به درخواست دستگاه‌های مجری نظر خود را اعلام خواهد کرد. تبصره - فرهنگستان موظف است ظرف سه ماه از تاریخ وصول استعلام، نظر خود را اعلام نماید در هر حال تا زمانی که فرهنگستان اعلام نظر نکرده است مجازات‌های موضوع تبصره (۸) قانون اعمال نخواهد شد.

ماده ۱۶- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی در صورتی که در موارد مذکور در این ماده، تخلف یا موارد تخلف، ۱۵ روز مهلت تعیین می‌گردد تا رفع تخلف را صورت دهد. در صورت تکرار تخلف، مراتب را به حوزه انتظامی محل اعلام می‌نماید تا نسبت به تعویض نشانه‌ها و تغییر اسامی و عناوین اقدام لازم بعمل آید. در صورت تکرار تخلف، مراتب از طریق مراجع قضایی، برای اعمال مجازات‌های بند (ج) و (د) تبصره (۸) قانون منعکس خواهد شد.

ماده ۱۷- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و نیروی انتظامی موظفانند با اختصاص واحد متناسب برای اجرای قانون و این آیین‌نامه اقدام نمایند.

ماده ۱۸- وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی، سازمان صدا و سیما، جمهوری اسلامی ایران و فرهنگستان زبان و ادب فارسی و سایر سازمانهای ذی ربط موظفند به نحو مقتضی از طریق وسایل ارتباط جمعی رسانه‌های اجتماعی و فرهنگی اجرای قانون و این آیین‌نامه را فراهم کنند.

حسن حبیبی - معاون اول رییس جمهور